(19) DANMARK

(10) DK/EP 2976948 T3

(12) Oversættelse af europæisk patentskrift

Patent- og Varemærkestyrelsen

(51) Int.Cl.: *A 23 G 1/18 (2006.01)* *A 23 G 3/02 (2006.01)*

(45) Oversættelsen bekendtgjort den: **2019-07-29**

(80) Dato for Den Europæiske Patentmyndigheds bekendtgørelse om meddelelse af patentet: **2019-05-15**

(86) Europæisk ansøgning nr.: **14177788.8**

(86) Europæisk indleveringsdag: **2014-07-21**

(87) Den europæiske ansøgnings publiceringsdag: **2016-01-27**

(84) Designerede stater: **AL AT BE BG CH CY CZ DE DK EE ES FI FR GB GR HR HU IE IS IT LI LT LU LV MC MK MT NL NO PL PT RO RS SE SI SK SM TR**

(73) Patenthaver: **Bonato, Francesco, Via Reguzzoni, 9, 20125 Milano, Italien**

(72) Opfinder: **Bonato, Francesco, Via Reguzzoni, 9, 20125 Milano, Italien**

(74) Fuldmægtig i Danmark: **Zacco Denmark A/S, Arne Jacobsens Allé 15, 2300 København S, Danmark**

(54) Benævnelse: **Modul til termisk konditionering og tempereringsmaskine med anvendelse af et sådant modul**

(56) Fremdragne publikationer:
EP-A1- 0 123 653
GB-A- 556 237
GB-A- 2 334 196
US-A- 3 483 920
US-A- 3 777 807
US-A- 4 724 754

DESCRIPTION

Field of the invention

[0001] The present invention relates to a particular module for thermal conditioning of foodstuff material of a flowable type (i.e., a material that tends to flow), and a tempering machine for tempering chocolate that employs the module.

Relevant prior art

[0002] Tempering machines so far known and most widely used in the art are provided with thermal-conditioning modules that comprise vessels or tubings cooled on their outer walls, arranged inside which are stirring or scraping elements that operate so as to mix the chocolate and/or remove it from the cooled walls so as to obtain a homogeneous thermal state.

[0003] In general, tempering machines necessarily have to comprise a plurality of conditioning modules in order to be able to reduce rapidly and in a precise way the temperature of the chocolate.

[0004] In this regard, it is here pointed out that the mobile elements, and their actuation members, with which the conditioning modules of traditional tempering machines are provided considerably constrain the modes with which the various modules can be arranged with respect to one another within the machines, and in fact usually they are aligned so as to present a single axis of rotation about which the scraping or stirring elements of the various modules turn.

[0005] In addition, the presence of the mobile elements and their actuation members prevents traditional tempering machines from being used for treatment of chocolate containing chocolate grain or other granular material, in so far as, in the long run, this solid material would risk damaging the mobile parts of the conditioning modules. Finally, it is again to be noted that the presence of the mobile elements complicates considerably the procedures of washing of the conditioning modules.

[0006] In order to overcome the above drawbacks, thermal-conditioning modules without mobile members have already been proposed in the art, which, however, have proven unable to guarantee a tempering quality similar to the one that can be achieved using traditional modules.

[0007] A module according to the preamble of Claim 1 is disclosed in GB556,237.

Object of the invention

[0008] In the above context, the object of the present invention is to provide a thermal-conditioning module that will overcome the drawbacks discussed above and that at the same time will be able to guarantee a tempering quality comparable to the one that can be achieved with the traditional machines described above.

[0009] The above object is achieved via a module having the characteristics of Claim 1. The present invention moreover regards a tempering machine according to Claim 7.

[0010] The claims form an integral part of the technical teaching provided herein in relation to the invention.

Brief description of the drawings

[0011] Further characteristics and advantages of the invention will emerge clearly from the ensuing description with reference to the annexed drawings, which are provided purely by way of non-limiting example and in which:

- Figure 1 is a perspective view of an embodiment of the thermal-conditioning module described herein;
- Figure 2 is a cross-sectional view of the
- Figure 3 illustrates an enlarged detail of a portion of the view of Figure 2;
- Figure 4 is a cross-sectional view of the module of Figure 1 according to the plane IV-IV illustrated in Figure 1;
- Figure 4A is a schematic cross-sectional view according to a transverse plane of an example of tubing provided inside the module described herein;
- Figure 4B is a schematic cross-sectional view according to a longitudinal plane of an example of tubing provided inside the module described herein; and
- Figure 5 is a schematic illustration of different constructional configurations for a tempering machine that uses the conditioning module described herein.

Detailed description of some embodiments of the invention

[0012] In the ensuing description, various specific details are illustrated aimed at providing an in-depth understanding of the embodiments. The embodiments may be provided without one or more of the specific details, or with other methods, components, or materials, etc. In other cases, known structures, materials, or operations are not shown or described in detail so that various aspects of the embodiment will not be obscured.

[0013] The references used herein are only provided for convenience and hence do not define the sphere of protection or the scope of the embodiments.

[0014] With reference to the figures, the thermal-conditioning module described herein, designated by the reference number 100, comprises an outer casing 2, which is cylindrical, coupled to each of the opposite ends of which are a manifold 4 and a manifold 5.

[0015] Provided within the casing 2 are a plurality of tubings 6, which are cylindrical, which extend parallel to one another and to the casing 2 and which are set at a given distance from one another as likewise from the walls of the casing. Between the inner wall of the casing 2 and the outer walls of the tubings 6 a chamber 10 is thus obtained. The opposite ends of the casing 2 are each engaged by a respective perforated plate 12, the holes 12' of which are engaged by the corresponding ends of the tubings 6 so as to be supported.

[0016] The tubings 6 are designed to be traversed by the material to be conditioned, whereas the chamber 10 is designed to be traversed by the conditioning means; the latter may be either liquid or gaseous, or else be constituted by at least one respective component for each of these two states.

[0017] The manifolds 4 and 5 have an inner bell-shaped wall 41 and an outer wall 42 that surrounds the wall 41 so as to form a first chamber 43. The base side of the manifolds is delimited by a perforated plate 44, which is designed to be fixed to the plate 12 and which is also perforated so as to set the inside of the tubings 6 in communication with the chambers 43 of the two manifolds 4 and 5. Defined between the inner wall 41 and the plate 44 is a second chamber 46.

[0018] The plates 12 and 44 have respective mutual-coupling means 12", 44" (for example, fixing holes, as illustrated in the figure) for fixing the manifolds 4 and 5 to the casing 2.

[0019] As a result of what has been said above, the inside of the tubings 6 is set in fluid communication with the second chamber 46.

[0020] The manifolds 4 and 5 then have a mouth 45, preferably in a substantially central position, aligned with the longitudinal axis of the module 100, which sets the second chamber 46 in communication with the outside world. The end side of the manifolds is defined by a plate-like portion 47, in which the mouth 45 is obtained and which has purposely provided means 47' (for example, threaded holes) for fixing the entire module 100 to the structure of the machine in which it is to be incorporated.

[0021] The chamber 10 is, instead, designed to be set in communication with the first chamber 46. This communication may, for example, be provided via further holes made in the plates 12 and 44 themselves or else from outside, through respective ducts (not illustrated) and connectors (see the connector 21 illustrated in the figure). Moreover, the manifolds 4 and 5 have at least one connector 48 via which the conditioning means is supplied into or made to

exit from the chamber 46.

[0022] According to an important characteristic of the module described herein, each tubing 6 is provided with at least one series of through pipes 8, preferably cylindrical, which traverse it in a direction transverse to its longitudinal direction and which have both of their opposite ends in communication with the chamber 10. The inside of the pipes 8 is, instead, completely isolated from the inside of the tubings 6.

[0023] In embodiments according to the invention, as in the one illustrated, the pipes 8 project with their opposite ends from the outer wall of the tubings 6 by a very small stretch, considerably smaller than the total length of the pipes.

[0024] In various embodiments, as in the one illustrated, the pipes 8 are arranged in succession in the longitudinal direction of the tubing 6 according to an orientation variable with respect to a plane of longitudinal section of the tubing, preferably in a continuous way, in a clockwise or counterclockwise direction, from each pipe of the series to the next one. In this connection, Figure 4A illustrates an example of how the orientation with respect to the longitudinal plane L can vary within the series; in particular, the angles Θ1, Θ2, Θ3, Θ4, Θ5 indicated in the figure are the various angles of inclination with respect to the plane L, respectively of a series of five pipes, starting from a first pipe with angle of inclination Θ1 up to a fifth pipe with angle of inclination Θ5.

[0025] In embodiments according to the invention, as in the one illustrated, the tubings 6 each have two series of pipes 8 that are arranged in substantially corresponding positions along the tubing 6. In particular, the pipes in corresponding positions of the two series are oriented with respect to a plane of cross section of the tubing 6 according to angles of opposite sign; see in this connection Figure 4B, which illustrates, according to a cross-sectional view from above, how the pipes of the two series that are arranged in corresponding positions are in fact oriented with respect to the corresponding transverse plane T according to the two opposite angles δ1 and δ2. Moreover, in various embodiments, as in the one illustrated, the pipes of each series are arranged in succession according to an orientation that varies in a continuous way, in a clockwise or counterclockwise direction, from each pipe to the next of one and the same series, and moreover the above variable orientation of the pipes may be in phase between the two series (as in the embodiment illustrated) or else out of phase by a given angular value. In embodiments according to the invention, the pipes 8 of each series traverse the tubing 6 along secant lines that pass alongside the central axis of the tubing (see, for example, Figure 4A).

[0026] With a view to the foregoing, it should be noted that the pipes 8 have the function of constituting a capillary network for transport of the conditioning means, completely integrated on the tubing 6, which is able to reach any portion of the flow of material to be conditioned that traverses the tubing. Moreover, the above network of pipes exerts also the effect of creating turbulence in the flow of the material to be conditioned, further favouring heat exchange between the material and the conditioning means.

[0027] With reference now to Figures 1 and 2, operation of the module 100 then envisages that the material to be conditioned - for example, chocolate in the case of use in a tempering machine - will enter the manifold 4 (or the manifold 5) through the inlet mouth 45, from the chamber 46 of the manifold go inside the tubings 6, will traverse them, will be collected in the chamber 46 of the manifold 5, and finally will come out through the outlet mouth 45 thereof. Simultaneously, the conditioning means - i.e., cooling water in the example mentioned - enters the manifold 4 (or the manifold 5) through the connector 48, gathers in the chamber 43, enters the casing 2 and traverses the capillary network constituted by the pipes 8, gathers in the chamber 43 of the manifold 5, and finally comes out through the outlet connector 48. It should be noted that the directions of traversal of the module 100 by the conditioning means and by the material to be conditioned may be concordant or discordant according to the type of application.

[0028] In regard to the technical problem mentioned at the start concerning tempering machines of a traditional type, it is pointed out that the module described herein is able to guarantee a high heat exchange in the absence of mobile parts, and is consequently able to constitute a valid alternative to heat-exchange modules used in traditional machines, moreover enabling the drawbacks discussed above to be overcome.

[0029] Figure 5 represents, in this connection, various examples of constructional schemes for a tempering machine that employs the conditioning module described herein. It may immediately be noted how the absence of moving parts within the above modules enables positioning of the latter in a wide range of ways according to the specific requirements of application, which may regard, for example, the type of operation required or else also the space available. The same modules of one and the same machine may then differ from one another as regards various characteristics, such as the length/diameter of the module 100, the number/diameter of the tubings 6, the number/diameter of the pipes 8, etc., always according to the specific requirements of application. Finally, it should be noted that, even though the conditioning module described herein has been devised with specific reference to a use in tempering machines, the same module can in any case also be used in other applications of the foodstuff sector, such as, for example, cooking of sugary syrups, hence using in this case, instead of a cooling means - such as cooling water, in tempering machines -, a heating means, for example steam.

[0030] Of course, without prejudice to the principle of the invention, the details of construction and the embodiments may vary, even significantly, with respect to what has been illustrated herein purely by way of non-limiting example, without thereby departing from the scope of the invention, as defined by the annexed claims.

REFERENCES CITED IN THE DESCRIPTION

This list of references cited by the applicant is for the reader's convenience only. It does not

form part of the European patent document. Even though great care has been taken in compiling the references, errors or omissions cannot be excluded and the EPO disclaims all liability in this regard.

Patent documents cited in the description

- GB556237A [0007]

Patentkrav

1. Modul (100) til termisk konditionering af fødevarematerialе af en flydende type, af typen, som omfatter:
- en cylindrisk udvendig beklædning (2);
- en flerhed af cylindriske rørsystemer (6), der er anbragt parallelt inden i beklædningen;
- et første indløb og et første udløb for en strøm af et konditioneringsmiddel i et kammer (10), der er defineret mellem den indvendige væg af beklædningen (2) og de udvendige vægge af rørsystemerne (6); og
- et første indløb og et første udløb (45) for en strøm af det flydende fødevarematerialе inde i rørsystemerne;

hvor hvert rørsystem (6) er forsynet med mindst en serie af gennemgående rør (8), der gennemløber det i en retning, der er på tværs af dets længderetning, og som har begge deres modstående ender i forbindelse med kammeret (10),

hvilket modul er **kendetegnet ved, at**:

rørene (8) rager frem med deres modstående ender fra den udvendige væg af rørsystemerne (6) med et stykke, der er betydeligt mindre end den samlede længde af rørene (8),

hvert rørsystem af flerheden er forsynet med to serier af gennemgående rør, og rørene (8) af de to serier er placeret i i det væsentlige korresponderende positioner langs rørsystemet,

rørene (8) i korresponderende positioner af de to serier er orienteret i forhold til et plan af tværsnit (T) af rørsystemet i henhold til vinkler med modsat fortegn (δ1, δ2), og

rørene (8) af hver serie gennemløber rørsystemet langs skæringslinjer, der passerer langs den centrale akse af rørsystemet.

2. Modul ifølge krav 1, hvor hver serie af rør (8) er fordelt i længderetningen af rørsystemet (6).

3. Modul ifølge krav 2, hvor rørene (8) af serien er anbragt efter hinanden i længderetningen i henhold til en orientering, der er variabel i forhold til et plan af en langsgående sektion (L) af rørsystemet (6).

4. Modul ifølge krav 3, hvor rørene (8) af serien er anbragt efter hinanden i henhold til en orientering, der er variabel på en kontinuerlig måde, med eller mod uret, fra hvert rør af serien til det næste.

5. Modul ifølge krav 1, hvor rørene (8) af hver serie er anbragt efter hinanden i henhold til en orientering, der er variabel på en kontinuerlig måde, med eller mod uret, fra et rør til det næste fra en og samme serie.

6. Modul ifølge krav 5, hvor den variable orientering af rørene er i fase mellem en serie og den anden, eller er ude af fase med en given vinkelværdi.

7. Tempereringsmaskine omfattende en flerhed af moduler ifølge et hvilket som helst af de foregående krav, som er funktionsmæssigt forbundet med hinanden.

DRAWINGS

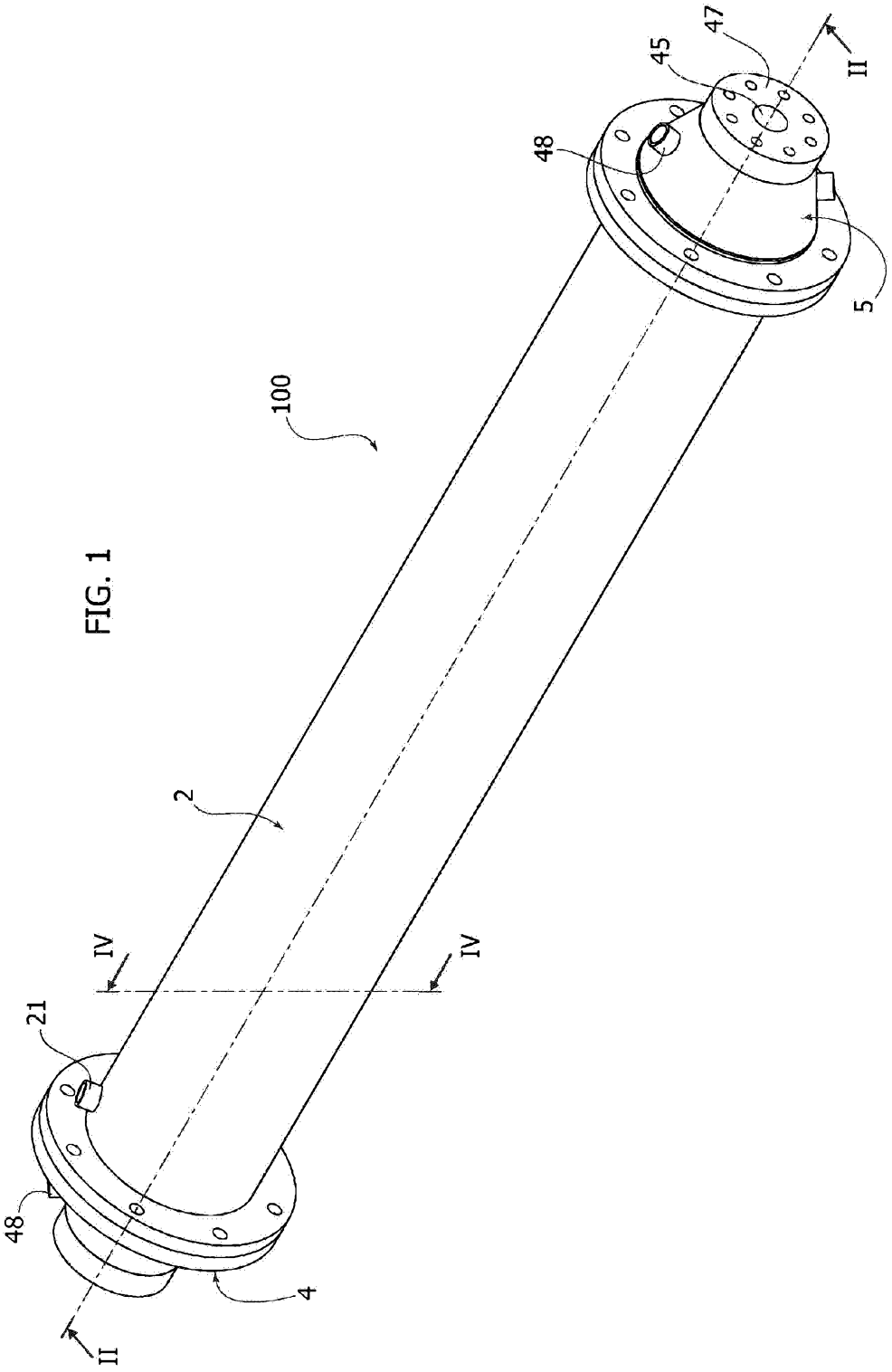


FIG. 1

FIG. 2

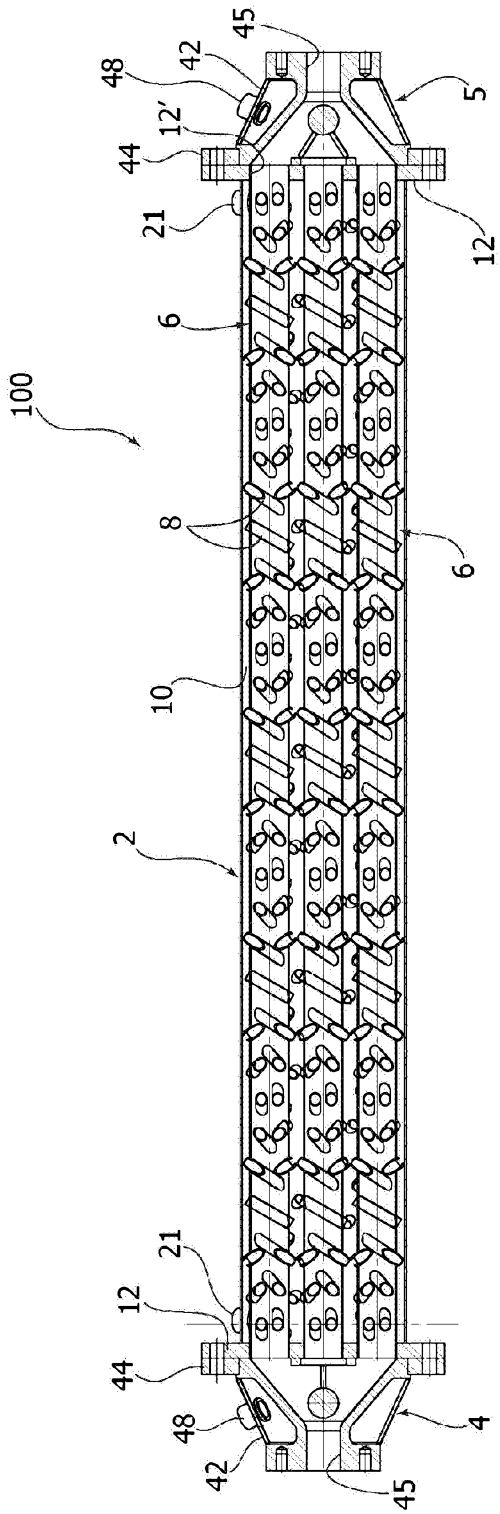


FIG. 3

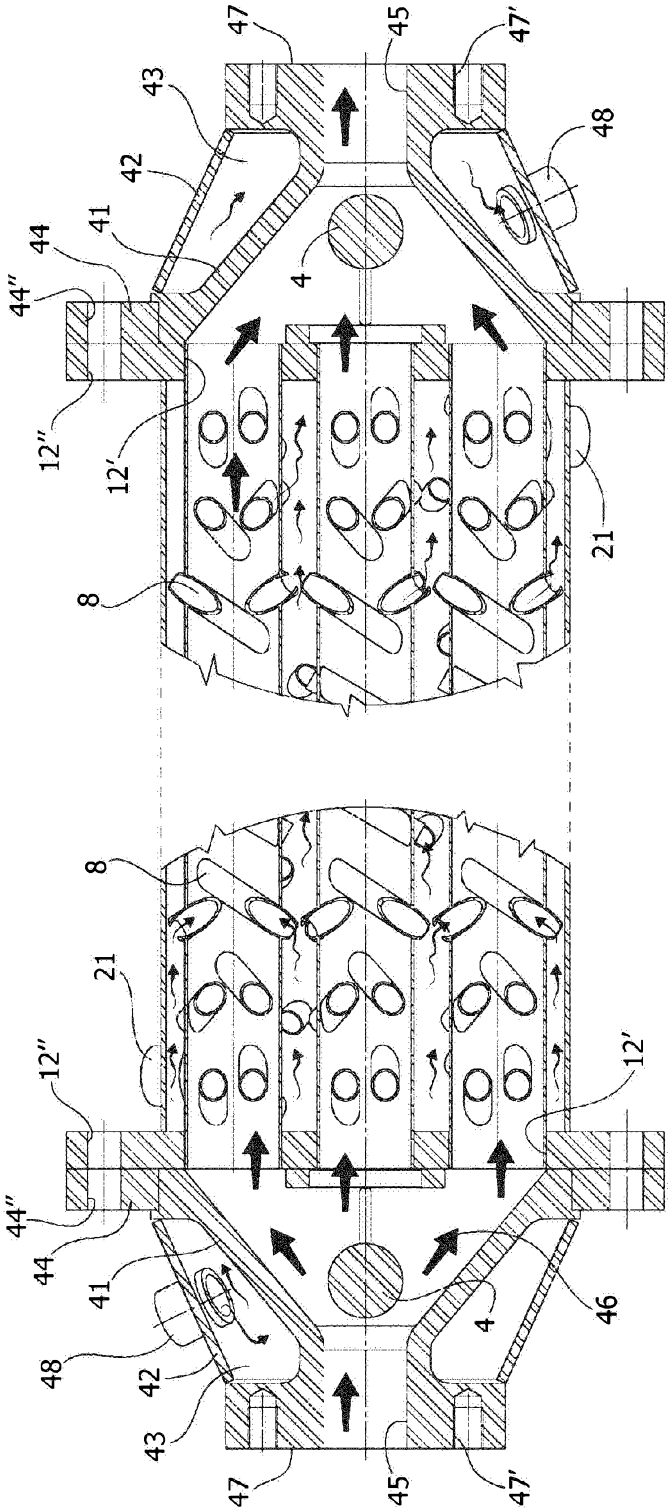

47
45
47'
43
48
42
41
44
44''
4
12''
12'
21
8
8
21
12''
12'
44''
44
41
48
42
43
4
46
47
45
47'

FIG. 4

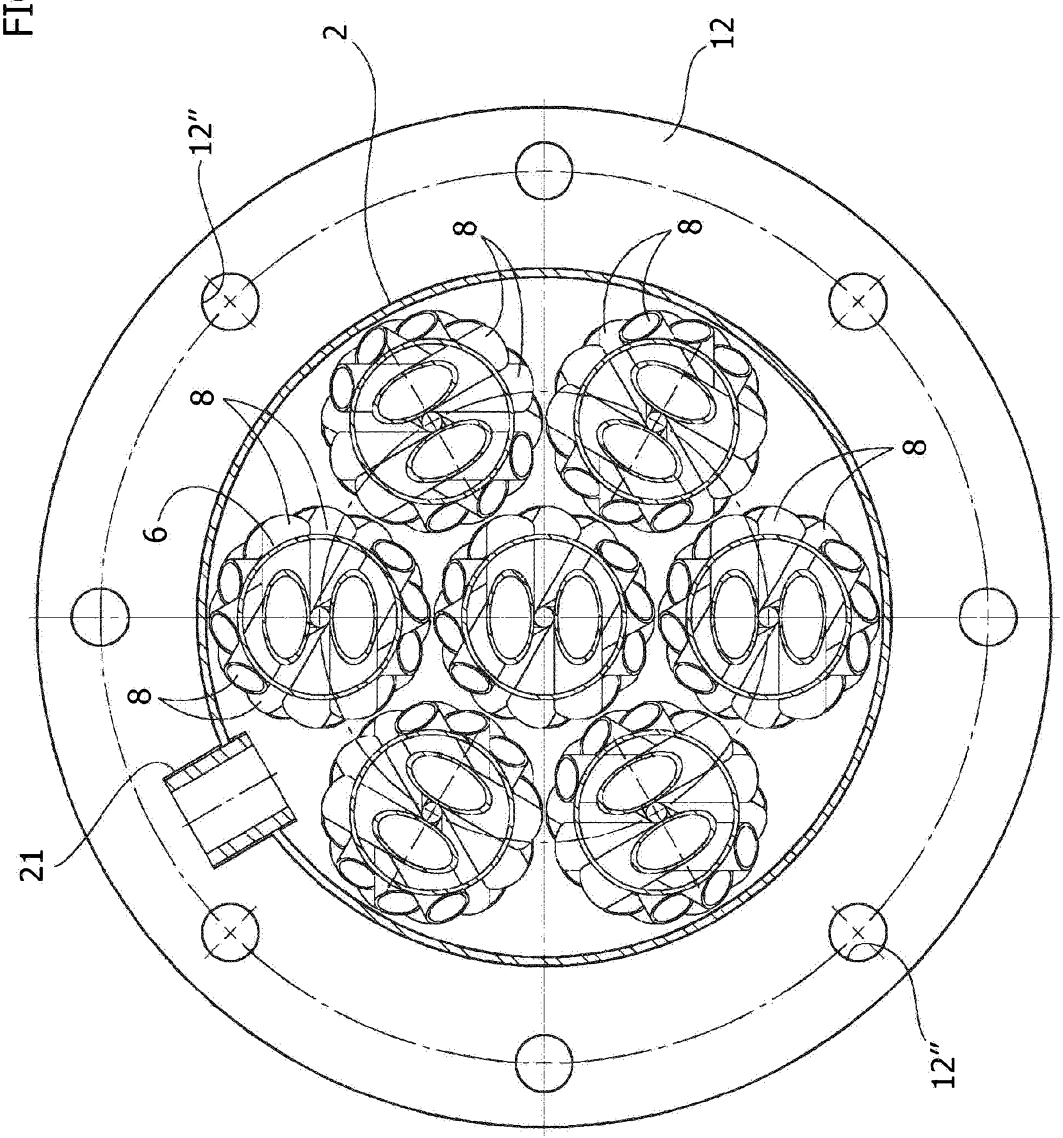


FIG. 4A

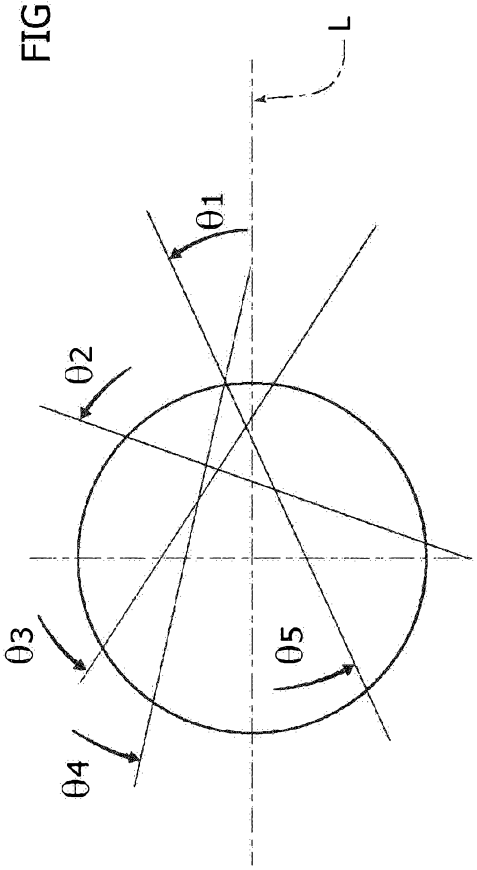


FIG. 4B

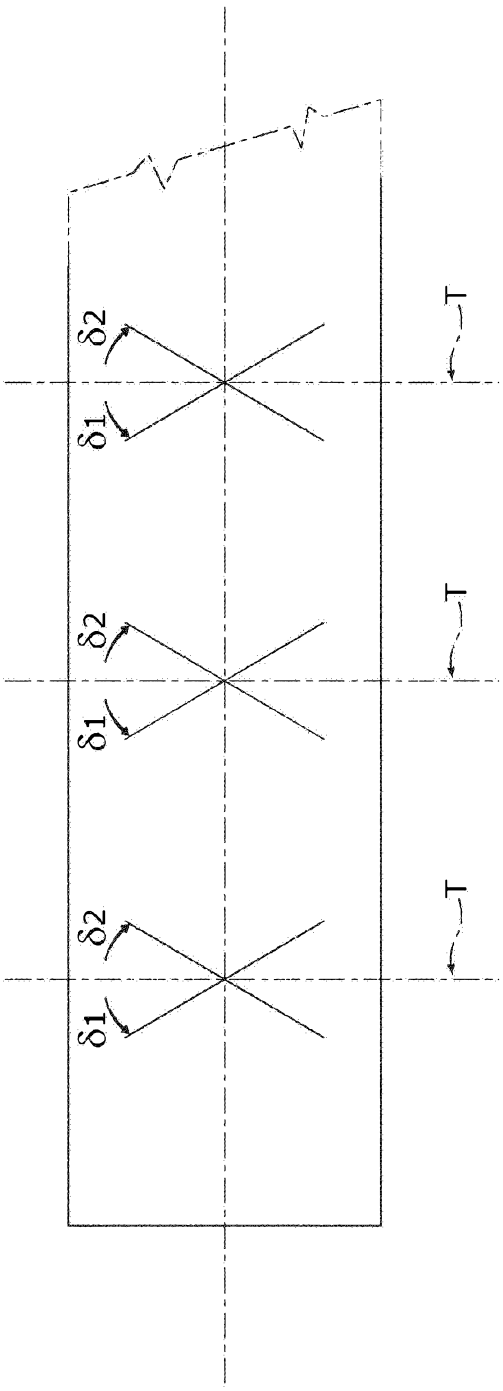
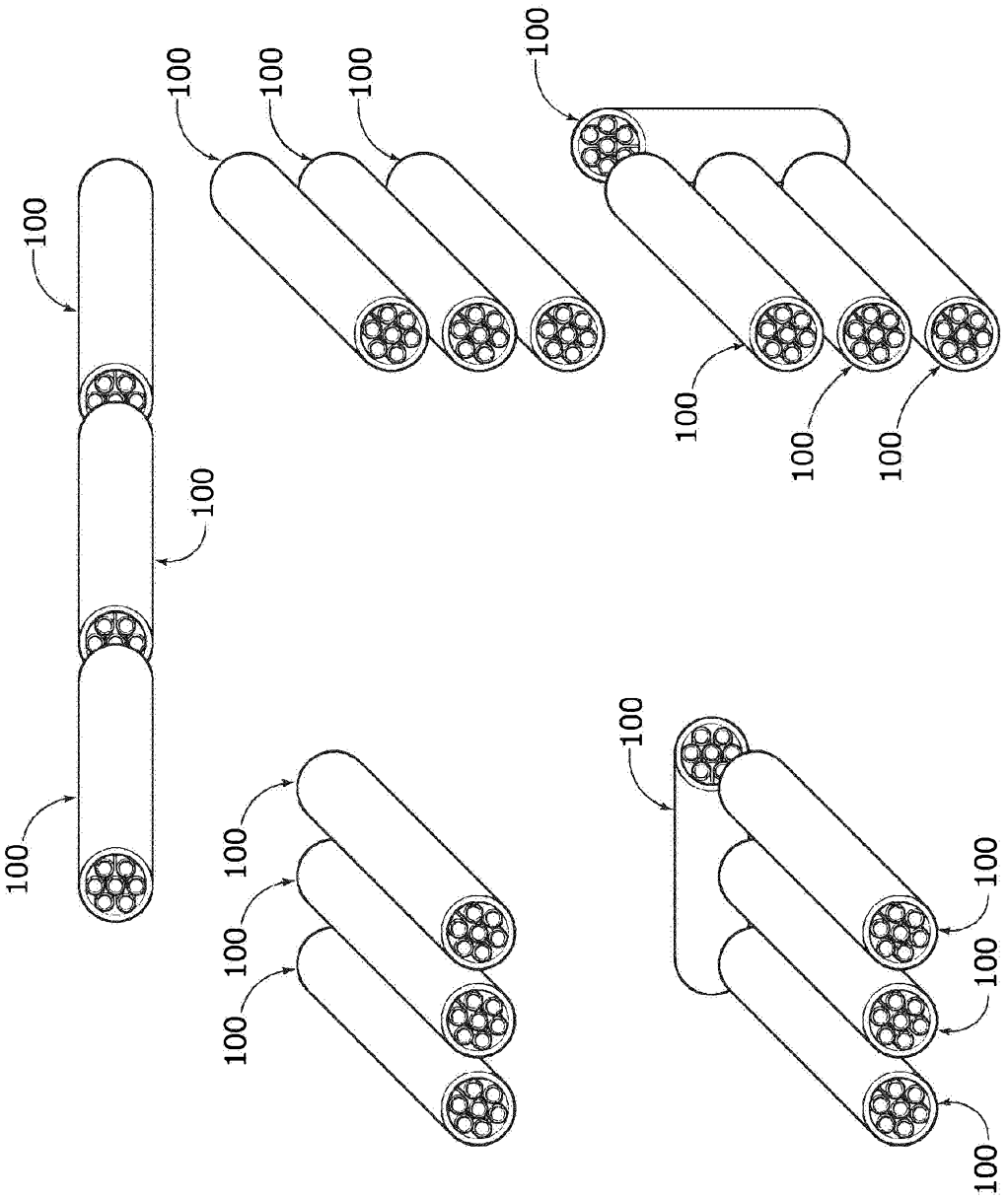


FIG. 5


100
100
100
100
100
100
100
100
100
100
100
100
100
100
100
100
100
100
100